



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Revue Verlaine*, n° 18, 2020, p. 283-288

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11882-4.p.0283](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11882-4.p.0283)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Jean-Michel GOUVARD, « Verlaine bizarrement moderne »

L'examen de la correspondance du jeune Verlaine et des recensions des premiers recueils montre que, pour la plupart des critiques, la langue, le vers, et le style de Verlaine ne s'accordent pas avec leur conception de la poésie, comme si le poète écrivait non pas *avec* mais *contre* elle, ou, du moins, contre la représentation académique qu'ils en ont. Mais si ce refus d'épouser les conventions de son temps rend sa poésie « bizarre » ou « affectée », c'est aussi ce qui en fait la modernité.

Mots-clés : Paul Verlaine, langue française, *Poèmes saturniens*, *Fêtes galantes*, histoire culturelle, réception, versification, poétique.

Jean-Michel GOUVARD, “*The bizarrely modern Verlaine*”

*Scrutinizing the young Verlaine's correspondence and reviews of his first collections shows that, for the majority of critics, Verlaine's language, verse, and style clashed with their notion of poetry, as if the poet were writing not with but against it—or at least against their academic grasp of it. But if this rejection of the conventions of his time makes his poetry “bizarre” or “affecté,” it is also what makes it modern.*

*Keywords: Paul Verlaine, French language, Poèmes saturniens, Fêtes galantes, cultural history, reception, versification, poetics.*

Jacques DÜRRENMATT, « Du rôle de la déformation lexicale dans les dizains para-rimbaldiens de Verlaine »

Les déformations qui caractérisent les graphies des dizains dans lesquels Verlaine fait entendre, au sein de sa correspondance, la voix d'un Rimbaud disparu ont été surtout analysées comme des témoignages phonétiques de la façon dont parlait le poète. Les reconsidérer dans leurs potentialités de signifiante permet de mieux comprendre les jeux complexes de connivence poétique qui se tissent entre des interlocuteurs initiés présents et absents.

Mots-clés : Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Delahaye, dizain, vieux coppée, lexique, obscénité, homosexualité, argot.

Jacques DÜRRENMATT, “*The role of lexical distortion in Verlaine’s para-rimbaldian dizains*”

*The distortions that characterize the written forms of the dizains in which Verlaine gives voice in his correspondence to a missing Rimbaud have been analyzed in particular as phonetic evidence of the way the poet spoke. Revisiting their signifying potential gives us a better understanding of the complex play of poetic complicity woven between present and absent initiated interlocutors.*

*Keywords: Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Delahaye, dizain, old coppée, lexicon, obscenity, homosexuality, slang.*

Stéphanie THONNERIEUX, « *Verlaine à travers / par les prépositions. Retour sur un fait de langue et une vision du monde* »

Cette étude revient sur l’emploi des prépositions spatiales dans la poésie de Verlaine, en lien avec la représentation de la réalité longtemps associée à une poétique du vague. À partir d’une construction de *parmi* qui permet de mettre en évidence un fonctionnement sémantique singulier, la réflexion est élargie à d’autres prépositions (*par, vers, à travers...*) pour en montrer l’intérêt dans la construction de l’espace corrélé à une conception de la subjectivité.

Mots-clés : Paul Verlaine, prépositions, langue, style, représentation, sujet.

Stéphanie THONNERIEUX, “*Verlaine through/by prepositions. Revisiting a linguistic fact and a vision of the world*”

*This study revisits the use of spatial prepositions in Verlaine’s poetry, linked to a representation of reality long associated with a poetics of the vague. The construction of among reveals a singular semantic function; we can extend this observation to other prepositions (by, towards, through...) to show its pertinence in constructing space correlated with a vision of subjectivity.*

*Keywords: Paul Verlaine, prepositions, language, style, representation, subject.*

Michèle MONTE, « *Les segments en apostrophe dans Sagesse. Scénographies, choix dénominatifs, rhétorique et évocation* »

L’article aborde les différentes scénographies à l’œuvre dans *Sagesse* de Verlaine à travers l’étude des segments en apostrophe. L’analyse de leur distribution et des choix dénominatifs détermine ensuite leur rôle textuel. L’article met ainsi en lumière la dimension argumentative et rhétorique de

l’apostrophe mais aussi sa contribution à la création d’effets évocatifs dans le cadre d’une stratégie globale d’oscillation de l’actualisation entre textualité en *ipse* et en *idem*.

Mots-clés : Paul Verlaine, apostrophe, termes d’adresse, énonciation, évocation poétique, argumentation en poésie, dénomination, actualisation.

Michèle MONTE, “*The apostrophic segments in Sagesse. Scenographies, naming choices, rhetoric and evocation*”

*By examining apostrophic segments this article addresses the different scenographies at work in Verlaine’s Sagesse. Analyzing their distribution and naming choices establishes their role in the text. The article highlights the argumentative and rhetorical dimension of the apostrophe, but also its ability to create evocative effects within the context of a general strategy of oscillating between different iterations of textuality: in ipse and in idem.*

*Keywords: Paul Verlaine, apostrophe, terms of address, enunciation, poetic evocation, argumentation in poetry, naming, realization.*

Julien RAULT, « Verlaine latent. Point de suspension, trace du suspens et poétique du non-encore-réalisé »

Cet article aborde la dimension prospective de la poétique verlainienne, sous l’angle du latent, soit une attention portée à tout ce qui point ou, plus exactement, s’apprête à poindre (absence sur le point de disparaître, présence prête à advenir). Il se concentre plus particulièrement sur l’usage et les fonctions d’un signe de ponctuation tout à fait emblématique, cristallisant une large part des prédilections verlainiennes tout en étant assez peu utilisé dans les premiers recueils : le point de suspension.

Mots-clés : Paul Verlaine, ponctuation, latence, points de suspension, virtuel, suspens, sourdine.

Julien RAULT, “*Latent Verlaine. Ellipsis, mark of suspense, and poetics of the as yet unrealized*”

*This article deals with the orientation of Verlaine’s poetics toward the future, the latent, that is to say, an attention paid to everything that emerges or, more precisely, is about to emerge (absence on the cusp of disappearing, presence poised to happen). More specifically, it focuses on the use and functions of a quite emblematic punctuation mark that embodies a large share of Verlaine’s predilections, though relatively little used in the early collections: the ellipsis.*

*Keywords: Paul Verlaine, punctuation, latency, ellipsis, virtual, suspense, damper.*

Benoît ABERT, « Le tiret – un(e) espace de jeu »

L'article vise à établir de quelle façon l'usage du tiret s'établit dans la prose verlainienne sur le mode du « jeu ». Ouvrant un(e) espace insécable à la liberté de l'auteur, ce signe particulièrement polyvalent permet à Verlaine d'insérer reformulations, gloses, citations et autres traits d'esprit, imprimant au propos un effet de zigzag presque perpétuel : dialogique, digressif, transgressif, le tiret est également une façon particulièrement corrosive de contrarier l'acte de lecture.

Mots-clés : Paul Verlaine, prose, tiret, espace, jeu, zigzag.

Benoît ABERT, "*The dash—a play space*"

*The purpose of this article is to establish how the use of the dash takes root in Verlaine's prose as a kind of "jeu." Opening up a nonbreaking space for the author's freedom, this particularly versatile sign allows Verlaine to insert reformulations, glosses, quotations and other flights of wit, leaving an almost perpetual zigzag behind in the text: dialogical, digressive, transgressive, the dash is also a particularly corrosive way of impeding the act of reading.*

*Keywords: Paul Verlaine, prose, dash, space, play, zigzag.*

Georges KLIEBENSTEIN, « Verlaine dans l'entre-deux-langues. Sur la signature pseudonymique des *Amies* »

En signant *Les Amies* : « Pablo de Herlagnez », Paul Verlaine se met à parler ou « habler » une « entre-deux-langues ». Une telle pseudo-compétence bilingue – mi-exacte, mi-barbare – revient à transformer la malédiction de Babel en jeu maladroit, mais apparemment transparent, innocent. C'est l'« innocence » de cette traduction-transcription de l'état civil qu'il s'agit ici de remettre en question, en soupçonnant le français-espagnol d'une visée (ou à tout le moins d'un effet) cryptographique.

Mots-clés : Paul Verlaine, bilinguisme, cryptographie, figement, orthonyme, travestissement.

Georges KLIEBENSTEIN, "*Verlaine between two languages. On the pseudonymous authorship of Les Amies*"

*Attributing his own Les Amies to "Pablo de Herlagnez," Paul Verlaine begins to speak or "habler" an "entre-deux-langues." Such bilingual pseudocompetence—half correct, half barbarous—is a way of transforming the curse of Babel into an awkward but seemingly transparent and innocent game. The "innocence" of this translation-transcription*

*of marital status is under question here, the suspicion being that this French-Spanish hybrid has a cryptographic aim (or at least effect).*

*Keywords: Paul Verlaine, bilingualism, cryptography, congealing, orthonym, travesty.*

Bertrand DEGOTT, « Aminte-il ou Aminte-elle ? À propos d'une minuscule zone de turbulences dans la critique »

Avec ses deux apparitions furtives dans « Mandoline » et dans *Les Uns et les Autres*, Aminte est un personnage de fête galante. Héritier des bergers de Virgile et du Tasse, devenue bergère avec la Préciosité, il ou elle émerge au registre de la pastorale, mais Verlaine se sert peut-être aussi d'iel pour dérouter notre lecture, voire interroger les binarismes de genre et de sexualité.

Mots-clés : Paul Verlaine, Aminte, *Fêtes galantes*, *Les Uns et les Autres*, pastorale, idylle, genre, sexualité.

Bertrand DEGOTT, “Aminte—him or her? About a tiny zone of turbulence in criticism”

*With his/her two surreptitious appearances in “Mandoline” and in Les Uns et les Autres, Aminte is a fête galante character. Male heir of the shepherds of Virgil and Tasso who became a shepherdess with the advent of Preciosity, he or she leaves a mark in a pastoral register, but Verlaine may also use him/her to hijack our reading and even question gender and sexual binaries.*

*Keywords: Paul Verlaine, Aminte, Fêtes galantes, Les Uns et les Autres, pastoral, idyll, gender, sexuality.*

Nathalie RAVONNEAUX, « Quoi donc “Charleroi” ? »

Dénonçant les conditions de vie et de travail régnant sur les sites miniers dont la ville belge est un exemple-type, le poème pourrait renvoyer surtout à Anzin, où une grève vient d'être étouffée en juillet 1872, ainsi qu'au Président de son Conseil d'administration qui est aussi le Président de la Troisième République et le « sinistre » « fossoyeur de la Commune ».

Mots-clés : Paul Verlaine, Aubin, chemin de fer, communal, forge(ron), Louis Reybaud, mineurs, paternaliste, Thiers, Walcourt.

Nathalie RAVONNEAUX, “Now what ‘Charleroi’?”

*Decrying the living and working conditions prevailing on the mining sites exemplified by the Belgian town, the poem may allude above all to Anzin, where a strike had just*

*been squashed in July 1872, as well as to the President of its Board of Directors who was also the President of the Third Republic and the “sinistre” “fossoyeur de la Commune.”*

*Keywords: Paul Verlaine, Aubin, railway, communard, blacksmith(ing), Louis Reybaud, miners, paternalistic, Thiers, Walcourt.*

Arnaud BERNADET, « L'éthique contemplative. *Sagesse*, III, 9 et III, 13 »

Cet article tente de réfléchir au paysage et au sens spirituel que lui accorde Verlaine dans *Sagesse*, en lien avec une éthique contemplative illustrée plus spécialement par les pièces III, 9 et III, 13.

Mots-clés : Paul Verlaine, *Sagesse*, religion, éthique, paysage, Hugo, symbolisme.

Arnaud BERNADET, “*Contemplative ethics. Sagesse, III, 9 and III, 13*”

*This article attempts to reflect on landscape and the spiritual meaning given to it by Verlaine in Sagesse with a connection to a contemplative ethic illustrated more specifically by the texts III, 9 and III, 13.*

*Keywords: Paul Verlaine, Sagesse, religion, ethics, landscape, Hugo, symbolism.*

Steve MURPHY, « Morales de la bouillotte et du scorpion »

L'enfance de Verlaine aurait été marquée par un ébouillement et par une rencontre inespérée avec un scorpion, faits qu'il raconte dans *Les Hommes d'Aujourd'hui* puis très différemment dans ses *Confessions*. Les souvenirs censément vifs ont subi une révision et, quel que soit leur degré de justesse référentielle, le but a été de suggérer une initiation précoce au statut de poète maudit qui emprunte déjà un chemin existentiel hétérodoxe.

Mots-clés : Paul Verlaine, autobiographie, suicide, jouets, ambidextre, gaucher, bisexualité.

Steve MURPHY, « *The kettle and the scorpion: the moral of the story...* »

*It seems that as a child, Verlaine was scalded with burning water and that he had an unexpected encounter with a scorpion. These facts are recounted in Les Hommes d'Aujourd'hui and, very differently, in his Confessions. The supposedly vivid recollections were revised and whatever their degree of referential precision, the aim was to suggest an early initiation to the status of “poète maudit”, already heading for existential heterodoxy.*

*Keywords: Paul Verlaine, autobiography, suicide, toys, ambidextrous, left-handed, bisexuality.*